



## Traité Tamid

### Michna 9 - Chapitre 3

מִי שֶׁזָכָה בְּדִשּׁוֹן מִזֵּבֶחַ הַפְּנִימִי,

נִכְבָּס,

וְנִטַּל הַטָּנִי וְהַנִּיחוֹ לַפָּנִי,

וְהָיָה חוֹפֵן וְנוֹתֵן לְתוֹכוֹ;

וּבְאַחֲרֹנָה כִּיד אֶת הַשָּׁאֵר לְתוֹכוֹ,

וְהַנִּיחוֹ וַיֵּצֵא.

מִי שֶׁזָכָה בְּדִשּׁוֹן הַמְּנוּחָה,

נִכְבָּס,

וּמָצָא שְׁתֵּי גֵרוֹת מִזֵּבְחֵי דוֹלָקִים;

מִדִּשָּׁן אֶת הַשָּׁאֵר,

וּמֵנִיחַ אֶת אֵלּוֹ דוֹלָקִין בְּמִקְוָמָן.

מָצְאָן שֶׁכָּבוּ,

מִדִּשָּׁן,

וּמִדְּלִיקָן מִן הַדוֹלָקִים,

וְאַחֵר כֵּן מִדִּשָּׁן אֶת הַשָּׁאֵר.

וְאָבֵן הָיְתָה לַפָּנִי הַמְּנוּחָה,

וְכָה שָׁלֹשׁ מַעֲלוֹת,

שֶׁעָלְיָה הַכֹּהֵן עוֹמֵד וּמִיטִיב אֶת הַגֵּרוֹת.

וְהַנִּיחַ אֶת הַכּוֹז עַל מַעֲלָה שְׁנִיָּה,

וַיֵּצֵא:

[Le Kohen]qui avait obtenu[le droit]d'enlever les cendres de l'autel intérieur entrat[par la porte du sanctuaire], prenait[avec lui]la corbeille et la déposait devant lui[sur le sol entre lui et l'autel]. Il[prenait]des poignées[de cendres sur l'autel]et[les déposait]dans[la corbeille]. Finalement,[lorsqu'il ne restait qu'une petite quantité de cendres sur l'autel], le Kohen balayait le reste dans[la corbeille], puis remplaçait[la corbeille sur le sol du sanctuaire]et sortait[du



### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



sanctuaire. Le Kohen]qui avait obtenu[le droit]d'enlever les cendres de la Menorah entrat[dans le sanctuaire]. Et[s'il]trouvait[dans la Menorah les]deux lampes les plus à l'Est, [dont la seconde est appelée la lampe]à l'Ouest, encore allumées, il enlevait d'abord les cendres[et les mèches brûlées]des autres[lampes et les plaçait dans la cruche, puis mettait de nouvelles mèches et de l'huile dans ces lampes]. Et il laissait ces[deux lampes]allumées à leur[place]. S'il constatait que[les deux lampes les plus à l'Est étaient éteintes, il en retirait les cendres]et les mèches brûlées]et les allumait avec les[lampes qui]brûlaient encore.[Si aucune ne brûlait plus, il les allumait avec le feu de l'autel extérieur]. Ensuite,[le Kohen enlevait]les cendres[et les mèches]des autres[lampes]. Il y avait une pierre devant la Menorah et il y[avait]trois marches sur lesquelles le Kohen[se tenait]et préparait les lampes[pour l'allumage. Comme la Menorah avait dix-huit paumes de haut, il était nécessaire que le Kohen se tienne sur une surface élevée pour atteindre les lampes]. Après[avoir placé les cendres et les mèches des cinq lampes les plus à l'Ouest dans la cruche, il posait]la cruche sur la deuxième marche[de cette pierre], puis il sortait [du sanctuaire. Lorsque le Kohen revenait plus tard pour préparer les deux lampes les plus à l'Est pour les allumer, il retirait la cruche avec les cendres de la Menorah et, en même temps qu'il retirait le panier avec les cendres de l'autel intérieur, il versait les cendres de la cruche et du panier sur le côté de l'autel].



## 1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)